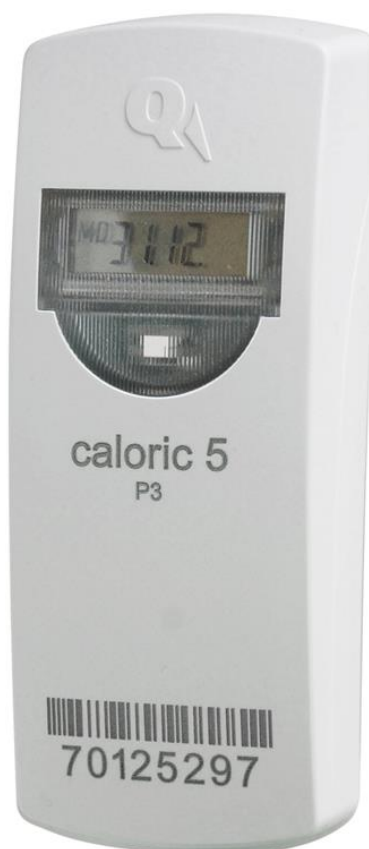




CALORIC 5

UŽIVATELSKÝ MANUÁL



Dvoučidlový indikátor topných nákladů **nové generace**.

Obsah

Oblast použití	3
Zobrazované hodnoty na displeji	3
Kompatibilita s předchozími typy.....	4
Programování indikátoru.....	5
Instalace s odděleným čidlem	6
Estetický kryt radiátoru	7
Vysoká úroveň zabezpečení	7
Konec sporů s nájemníky.....	7
Technické parametry.....	8
Rozměry.....	9
Prohlášení o shodě	10
Potvrzení kompatibility indikátorů CALORIC 5 s indikátory WHE3 a WHE4.....	11
Kontaktní informace.....	12

Oblast použití

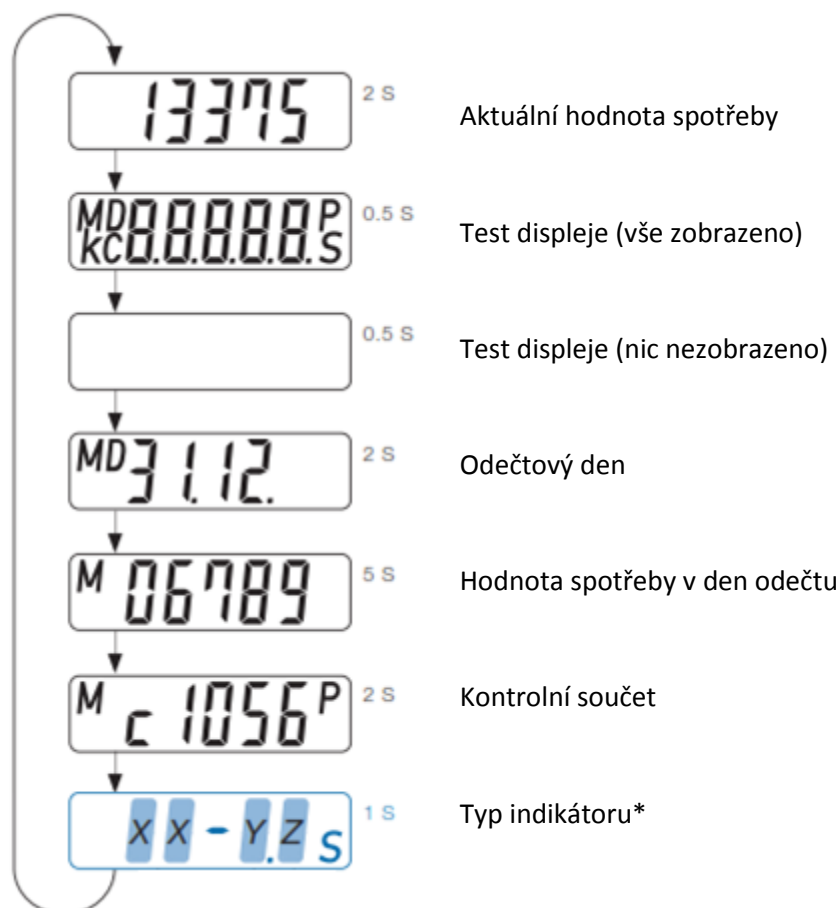
Indikátor topných nákladů lze použít pro následující typy otopných těles:

- článková
- desková
- trubková
- konvektory

Indikátor nelze použít v těchto případech:

- parní vytápění
- podlahové a stropní vytápění
- otopná tělesa regulovaná klapkami nebo kombinovanými ventily
- otopná tělesa s elektrickým přitápěním (lze použít pouze je-li vypnuto)

Zobrazované hodnoty na displeji



*Označení typu indikátoru:

- u verze Caloric 5 walk-by: **Fb – 4.2**
(respektive **b – 4.2** po spuštění vysílání rádiových telegramů)
- u verze Caloric 5 basic: **AL – 3.2**

Kompatibilita s předchozími typy

Indikátory Caloric 5 dodávané společností ENBRA jsou kompatibilní s destičkou dříve dodávaných typů WHE4x a WHE3x. Montážní poloha je rovněž shodná.



Dodávané verze indikátoru Caloric 5:

Caloric 5 basic (obj. č. HCA50030C0000A000) je kompatibilní s předchozím vizuálně odečitatelným indikátorem WHE30Z.

Caloric 5 walk-by (obj. Č. HCA50033D0000A000) je kompatibilní s předchozím rádiovým indikátorem WHE465Z. Tento indikátor lze odečítat rádiově celkem 48 dní v roce.

Obsah telegramu: číslo zařízení, typ zařízení, verze software, datum a čas, chybový status, časové údaje o chybách, aktuální hodnota spotřeby, den odečtu, hodnota ke dni odečtu, 15 měsíčních hodnot.



Programování indikátoru

se provádí prostřednictvím software Q suite 5 caloric, programovacího adaptéru (obj. č. HCAP-H001001) a optohlavy do USB portu (obj.č. WFZ.IRDA-USB) nebo sériového portu (obj.č. F12150-2018)



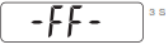
Programovací adaptér umožňuje nastavit:

- odečtový den
- deaktivaci odečtového dne
- zapnout vysílání datových telegramů aniž by se spustilo počítání spotřeby (například pro potřebu vytvoření seznamu zařízení)
- **vymazat chybové hlášení na místě** bez potřeby počítače a optohlavy



Instalace s odděleným čidlem



Ke všem indikátorům Caloric 5 lze připojit oddělené čidlo. Po detekování odděleného čidla se na displeji zobrazuje symbol: . Připojené oddělené čidlo nelze běžným způsobem odpojit.

Při přerušení kabelu je generováno chybové hlášení.

Upozornění: Indikátor neumísťujte nad otopným tělesem!



Estetický kryt radiátoru



Lze využít za účelem překrytí případných nevzhledností po montáži destičky.
(obj. číslo: FKK0034)

Vysoká úroveň zabezpečení

Indikátor detekuje a prostřednictvím rádiové komunikace hlásí pokusy o ovlivnění přístroje.

Po detekci ovlivnění se na displeji u všech hodnot zobrazí index c.

Indikátor je z výroby vybaven speciální plombou, která není jinými způsoby distribuována. Náhradní plomby lze bezpečně odlišit.

Konec sporů s nájemníky

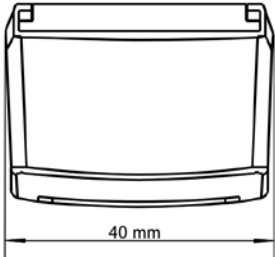
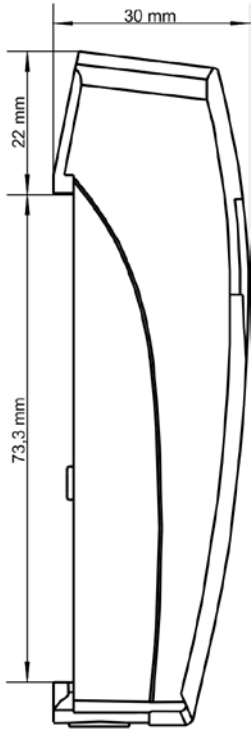
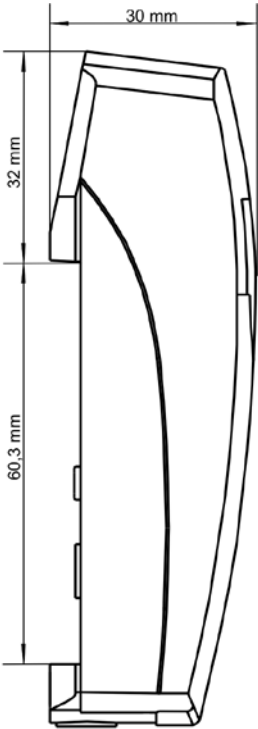
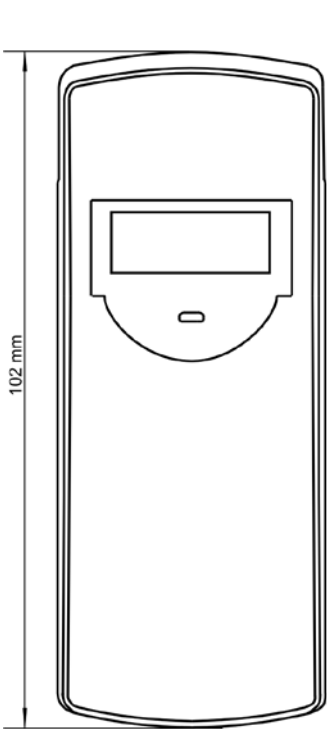
Z indikátoru lze v případě potřeby vyčíst:

- maximální teplotu média
- počet hodin kdy byla teplota otopného tělesa vyšší než 41°C
- minimální teplotu média
- počet hodin kdy byla teplota otopného tělesa nižší než 10°C

Technické parametry

Měřicí princip:	dvoučidlový
Napájení:	lithiová baterie 3V
Životnost:	10 let
Výkon otopného tělesa:	21 W až 9 999 W
Teplota média:	35°C až 105°C
Délka kabelu odděleného čidla:	1,5 m; 2,5m; 5m
Frekvence: (rádiová verze)	868 MHz
Komunikační protokol: (rádiová verze)	Wireless M-Bus (EN 13757-4)
V souladu s evropskými standardy:	EN 834
	2004/108/EC (elektromagnetická kompatibilita)
	1999/5/EC (rádiová verze)

Rozměry



Prohlášení o shodě



Declaration of conformity Déclaration de conformité Konformitätserklärung

CE.CALORIC5.2011.04.12

We
Nous
Wir

QUNDIS GmbH
Sondershäuser Landstr. 27
D-99974 Mühlhausen

declare under our sole responsibility that the product(s)
déclarons sous notre seule responsabilité que le/les produit(s)
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das/die Produkt(e)

- Elektron. Heizkostenverteiler Type Q caloric 5
- Elektron. Heizkostenverteiler Type WHE5

Sendefunkanlage Geräteklasse: 1

Telekommunikationsendeinrichtung

to which this declaration relates is/are in conformity with the requirements of the following directive(s)
au(x)quel(s) se réfèrent cette déclaration, est/sont conforme(s) aux prescriptions de la/des directive(s)
auf das/die sich diese Erklärung bezieht, konform ist/sind mit den Anforderungen der Richtlinie(n)

- Directive 1999/5/EC (R&TTE Directive)
- Directive 2004/108/EC (Electromagnetic Compatibility (EMC))

The conformity was checked in accordance with the following harmonised EN standard(s)
La conformité fut contrôlé selon la/les norme(s) EN harmonisées
Die Konformität wurde überprüft anhand der harmonisierten EN-Norm(en)

- EN 300 220-2 Electromagnetic compatibility and radio spectrum matters (ERM)
Short range devices (SRD): V2.1.2 (2007-06)
- EN 61000-6-2 Electromagnetic compatibility (EMC) (2005)
Immunity for residential/light industrial environments
- EN 61000-6-3 Electromagnetic compatibility (EMC) (2007)
Emission standard for residential environments
- EN 60950-1:2006 + A11:2009
Safety of information technology equipment (2006)

Further applied standards/specifications (without reference to CE-identification)
Autres normes/specifications appliquées (sans référence au marquage CE)
Weitere angewandte Normen/Spezifikationen (ohne Bezug zur CE-Kennzeichnung)

- EN 300 220-1 Electromagnetic compatibility and radio spectrum matters (ERM)
Short range devices (SRD): V2.1.1 (2006-04)

QUNDIS GmbH
Mühlhausen

Richard Binnig
General Manager

QUNDIS GmbH
St.Georgen

Gerhard Schimske
Head of Product Development

12. April 2011

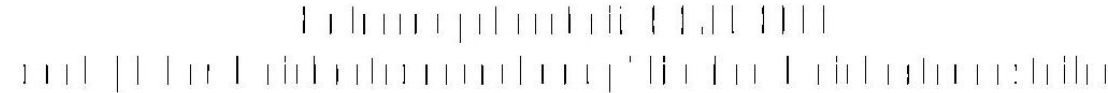
Potvrzení kompatibility indikátorů CALORIC 5 s indikátory WHE3 a WHE4

Wärmetechnische
Prüfgesellschaft mbH

WTP

Akkreditiertes Prüflaboratorium nach DIN EN ISO/IEC 17025

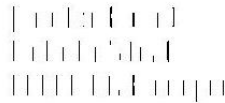
- Sachverständige Stelle C3 für Heizkostenverteiler nach § 5 HKVO | DIN-Prüfstelle DIN CERTCO Nr. PL 111 für Heizkostenverteiler und Heizflächen
- Nach dem Bauproduktengesetz (BauPG) anerkannte und notifizierte Prüfstelle Nr. 1698 für Radiatoren und Korvektoren gemäß EN 442-1



Approval notification C3.01 2011 according to §5 of the German 'Heizkostenverordnung'* for the heat cost allocator
Avis d'approbation C3.01 2011 selon §5 de l'ordonnance allemande 'Heizkostenverordnung'* pour le répartiteur de frais de chauffage

* (Neufassung vom / revised version dd. / révision du 05.10.2009)

Antragsteller:
beneficiary / bénéficiaire



Bauart:
model / modèle

Heizkostenverteiler mit elektrischer Energieversorgung
mit optionalem Funksystem AMR und Walkby

heat cost allocator with electrical energy supply with optional radio system AMR and WalkBy
répartiteur de frais de chauffage avec alimentation électrique avec système radio optionnel AMR et Walkby

Der vorbenannte Heizkostenverteiler wird von der Sachverständigen Stelle aufgrund einer Prüfung nach DIN EN 834:1994-11 im Sinne der Heizkostenverordnung als geeignet bestätigt.

Der Zulassungsbescheid gilt in Verbindung mit dem Prüfbericht C3.01 2011.

Für die weitere Fertigung ist sicherzustellen, dass die produzierten Geräte den Prüfmustern entsprechen. Ferner ist eine sachgerechte, mit der Heizkostenverordnung und DIN EN 834 übereinstimmende Anwendung sicherzustellen. Die verwendeten Werte der Bewertungsfaktoren müssen von der Prüfstelle bestätigt sein.

Based on the testing according to DIN EN 834:1994-11, the authorized body ('Sachverständige Stelle C3') confirms that the aforementioned heat cost allocator is suitable according to the German 'Heizkostenverordnung'. The approval notification applies in conjunction with the test report C3.01 2011. For further manufacturing it is to ensure that the devices produced correspond to the test samples. In addition it is to ensure an appropriate use that meets the requirements of the German 'Heizkostenverordnung' as well as DIN EN 834. The applied values of the rating factors have to be confirmed by the test laboratory.

Basé sur l'examen selon la norme allemande DIN EN 834:1994-11, l'organisme agréé (« Sachverständige Stelle C3 ») confirme que le répartiteur de frais de chauffage est approprié d'après l'ordonnance allemande 'Heizkostenverordnung'. L'avis d'approbation est valable ensemble avec le rapport d'examen C3.01 2011. Pour la production ultérieure, il doit être assuré que les appareils fabriqués correspondent aux appareils examinés. Une utilisation adéquate et en conformité avec l'ordonnance allemande 'Heizkostenverordnung' ainsi que la norme allemande DIN EN 834 doit être assurée également. Les valeurs utilisées des facteurs d'évaluation doivent être confirmées par l'organisme examinant.

Temperatureinsatzgrenzen:
temperature limits /
limites des températures

	Kompaktausführung Compact version / Version compacte	Fernfühlerausführung Remote sensor version / Version on sonde à distance
Zweifühlermessverfahren Two sensor operation / Mode de deux sondes	$t_{min} = 35\text{ °C}$ $t_{max} = 105\text{ °C}$	$t_{min} = 35\text{ °C}$ $t_{max} = 105\text{ °C}$
Einfühlermessverfahren Single sensor operation / Mode monosonde	$t_{min} = 55\text{ °C}$ $t_{max} = 105\text{ °C}$	$t_{min} = 55\text{ °C}$ $t_{max} = 105\text{ °C}$

Kompatibilität:
compatibility / compatibilité

Der Q caloric 5 P3 / WHE 5 ist durch Wahl des entsprechenden Modus kompatibel zum Qundis WHE 4 bzw. Qundis WHE 3.

The Q caloric 5 P3 / WHE 5 is compatible with Qundis WHE 4 or Qundis WHE 3 by selecting the corresponding mode. En choisissant le mode équivalent, le Q caloric 5 P3 / WHE 5 est compatible avec le Qundis WHE 4 ou le Qundis WHE 3.

M. Konzel

Dr.-Ing. M. Konzelmann

Berlin, 19.04.2011

WTP GmbH
Oranienstraße 161
10969 Berlin
☎ (030) 616 943-0
Fax (030) 616 943-11
eMail: mailbox@wtp-berlin.de
Internet: www.wtp-berlin.de

Bankverbindung:
Deutsche Bank
BLZ 100 700 24
Konto 7643679
IBAN: DE21100700240764367900
BIG (SWIFT): DEUTDE33

Amtsgericht Berlin -
Charlottenburg HRB 30572
Geschäftsführer:
Dr.-Ing. M. Konzelmann
St.-Nr. 29/468/106
Ust-ID DE136596288

Durch die DAkkS nach
DIN EN ISO/IEC 17025
akkreditiertes Prüflabo-
ratorium. Die Akkreditie-
rung gilt für die in der
Urkunde aufgeführten
Prüfverfahren.



Kontaktní informace

Ing. Petr Holyszewski

manager strategického vývoje a produkt manager pro sortiment indikátorů a měřičů tepla

tel.: 545 321 203, 605 251 567

e-mail: holysz@enbra.cz

ENBRA, a.s.

Brno – Durdáková 5, 613 00 Brno, tel.: 545 321 203, fax: 545 211 208, e-mail: brno@enbra.cz

Karviná – Na Vyhlídce 1079, 735 06 Karviná, tel.: 596 344 280, e-mail: karvina@enbra.cz

Olomouc – Jižní 118, 783 01 Olomouc, tel.: 585 413 839, e-mail: olomouc@enbra.cz

Praha – Leknínová 3167/4, 106 00 Praha 10 – Zahradní Město, tel.: 271 090 040, e-mail: praha@enbra.cz

Plzeň – Cukrovarská 2, 301 33 Plzeň, tel.: 377 221 611, e-mail: plzen@enbra.cz

Pardubice – Fáblovka 406, 533 52 Staré Hradiště u Pardubic, tel.: 466 415 579, e-mail: pardubice@enbra.cz

Banská Bystrica – Zvolenská cesta 29, 974 05 Banská Bystrica, tel.: +421 484 103 544, e-mail: enbra@enbra.sk

Bratislava – Pestovateľská 10, 821 04 Bratislava, tel.: +421 243 414 146, e-mail: bratislava@enbra.sk

Košice – Werferova 1, 044 01 Košice, tel.: +421 557 293 533, e-mail: kosice@enbra.sk

Březen 2013